



Les pictogrammes sportifs des Jeux de Tokyo 2020 sont employés pour tous types d'indications et illustrent aussi les billets d'accès aux épreuves. Les symboles et les transcriptions multilingues peuvent être aperçus dans toute la ville. Les restaurants affichant des pictogrammes alimentaires sont de plus en plus nombreux.



FOODPICT © INTERNASHOKUNAL & NDC Graphics

TOKYO 2020 >>> Préparatifs en vue des Jeux olympiques et paralympiques

Tokyo 2020: fluidifier les déplacements et favoriser les interactions

Les préparatifs se poursuivent au Japon pour assurer aux athlètes et aux spectateurs un séjour serein pendant les Jeux de Tokyo 2020. Pictogrammes et affichages multilingues faciliteront les déplacements des visiteurs à travers tout le Japon et un environnement sécurisé sera mis en place pour les transactions bancaires. Toutes les conditions sont réunies pour que cet événement soit une réussite !

Alors que l'ouverture des Jeux de Tokyo 2020 approche à grands pas, le Japon s'occupe des préparatifs nécessaires pour offrir aux athlètes et aux spectateurs du monde entier un séjour agréable. La première édition des Jeux d'été dans la capitale japonaise remonte à l'année 1964 ; à cette époque, le tourisme étranger était encore peu développé. Le Japon

avait eu recours aux pictogrammes afin de communiquer plus facilement. Ce fut la première initiative de ce genre dans l'histoire des JO. Cette méthode ayant fait ses preuves au cours de différents événements, elle fut utilisée lors des Jeux olympiques et paralympiques suivants, car les pictogrammes sont un excellent moyen de transmettre des informations fondamentales. Dans la

continuité des Jeux de 1964, les Jeux de Tokyo 2020 recourent à nouveau à l'emploi de pictogrammes sportifs représentant les gestes des athlètes. Cela devrait faciliter l'orientation des athlètes et des spectateurs.

Les pictogrammes jouent également un rôle important dans d'autres endroits : ils renseignent sur les emplacements des transports en commun, des toilettes



Lorsque l'on parle dans le terminal, les propos sont automatiquement traduits et prononcés à haute voix.

publiques, etc. Les symboles représentant des aliments — sous forme d'images — se multiplient eux aussi, notamment dans les restaurants tels que ceux des aéroports, afin de permettre aux personnes ayant des restrictions alimentaires de choisir des menus appropriés.

En 2020, Tokyo évolue également quant à la diffusion d'informations à l'oral et à l'écrit. Dans toutes les gares et tous les trains, les annonces sont désormais communément proposées en quatre langues, dont l'anglais. Des bureaux d'information touristique employant des locuteurs de l'anglais ont été installés dans 132 grandes gares et sites touristiques autour de la capitale pour permettre aux voyageurs de se déplacer sans encombre. Prendre un taxi peut aussi permettre de rejoindre une destination en toute tranquillité. Le Tokyo Taxi Center forme constamment ses chauffeurs à échanger avec leur clientèle en anglais : plus de neuf mille chauffeurs suivent des cours de langue sous forme de jeux de rôles et cinq cents d'entre eux ont déjà obtenu une certification avancée.

Des appareils de traduction automatique multilingue utilisant les TIC (Technologies de l'information et de la communication) sont également mis en place dans les commerces et établissements. Un traducteur portable équipé d'un système d'intelligence artificielle,

développé localement par un institut public de recherche, rencontre déjà un franc succès dans l'Archipel. Ces machines sont aptes à réaliser des traductions d'une grande justesse, grâce à un apprentissage automatique de la syntaxe japonaise, des noms de lieux et des noms propres : elles permettent de communiquer aisément avec les visiteurs du monde entier.

Outre les barrières linguistiques, les transactions monétaires peuvent représenter un sujet d'inquiétude pour beaucoup de personnes. Cependant, même si les visiteurs ne sont pas en mesure d'échanger de l'argent à l'aéroport, il existe de nombreux endroits où cela est possible. Des bureaux de change offrant des services en anglais sont en effet présents dans les points de liaisons vers les aéroports et dans les grandes gares desservant des destinations à l'intérieur du pays, comme celles de Tokyo et de Shinjuku.

Pour les visiteurs qui prévoient d'emprunter fréquemment les transports en commun, les cartes à puce sans contact (notamment les cartes Suica et PASMO), utilisées un peu partout, sont utiles. Elles donnent non seulement accès aux réseaux de trains et de bus de Tokyo et d'autres grandes villes, mais aussi parce qu'elles fonctionnent comme des porte-monnaie électroniques et permettent d'effectuer des achats. Les rechargements de la carte en yens peuvent se faire dans les distributeurs automatiques de tickets présents dans les gares. Quant aux rechar-



Les compagnies de taxis proposent des cours de langue aux chauffeurs pour améliorer leur communication en anglais. Ceux qui ont terminé cette formation reçoivent une vignette à apposer sur leur véhicule.

gements en devises étrangères, ils sont accessibles sur les terminaux appelés « Pocket Change », installés depuis peu dans les aéroports et les gares.

Dans tout le pays, les cartes de crédit internationales sont utilisables aux distributeurs automatiques ainsi que dans les magasins. Elles sont aussi acceptées dans près de 9 % des restaurants, des établissements dédiés aux loisirs et dans les lieux d'hébergement^[1]. Il est également très simple de retirer des yens japonais dans les magasins de proximité 7-Eleven, qui disposent de 25 000 distributeurs automatiques, les Seven Bank, équipés d'une interface en douze langues. Certains établissements tels que les centres commerciaux proposent le même service pour faciliter les achats en espèces dans les magasins qui n'acceptent pas le paiement par carte.

Les Jeux olympiques de Tokyo 2020 ont motivé le Japon à améliorer grandement la qualité des services proposés. Découvrez cette hospitalité par vous-même en venant visiter le Japon ! *



Échanger en anglais avec le personnel est possible dans la majorité des guichets de change des gares. Les transactions de montants élevés de devises peuvent se faire sans encombre.

Un terminal Pocket Change (à gauche) et des distributeurs automatiques de billets de la Seven Bank. Ces deux dispositifs sont accessibles en plusieurs langues et peuvent être utilisés pour recharger des cartes à puce.



Welcome Suica est une carte à puce rechargeable destinée aux étrangers. <https://www.jreast.co.jp/e/welcomesuica/welcomesuica.html>